



Europass Curriculum Vitae

Personal information

Surname / First name Cîțu Laura - Elena
Address(es) Pitești - Argeș
Telephone(s) (004) 0348 453 300
Fax(es) (004) 0348 453 300
E-mail(s) laura.citu@upit.ro

Nationality Romanian

Date of birth 2 .06. 1971

Work experience

Dates 2011 - present

Post or position held Director of the Department of Applied Foreign Languages

Management and coordination of the Department:

- syllabuses; personnel records and files; scientific research management; financial resources management; recruiting personnel, staff evaluation, long life training and motivational policies.

- organising and promoting foreign languages learning at the University of Pitești, in accordance with the European linguistic policies.

Employer's name and address University of Pitești, Faculty of Letters, Gheorghe Doja, no 41

Dates	2009 – 2012			
Post or position held	Director of <i>LOGOS</i> Foreign Language Centre Setting up of the foreign language centre and registering it as an OSIM mark; managing contracts for foreign languages courses and other linguistic services for internal and external customers; organising exams and providing linguistic competences certification; supervising scientific research in the field of foreign languages.			
Employer's name and address	University of Pitești, Faculty of Letters, Gheorghe Doja, no 41			
Dates	2009 – present			
Post or position held	AUF Responsible from University of Pitești The relation of the University of Pitești Gestion with AUF, Central and Southern Europe (AUF - BECO): dissemination of AUF-BECO opportunities; organising meetings with the representatives of AUF-BESCO; affiliation of UPIT at Eugen Ionescu scholarship programme; management of scholarship applications; initiation of PAI (Information Access Point) of the Francophone Digital Campus within the Central Library of UPIT etc.			
Employer's name and address	University of Pitești, International Relations Departament, Târgul din Vale, no. 1			
Dates	2008 – 2011			
Post or position held	Head of the Department of Applied Foreign Languages Management and coordination of the Department: - syllabuses; personnel records and files; scientific research management; financial resources management; recruiting personnel, staff evaluation, long life training and motivational policies. - organising and promoting foreign languages learning at the University of Pitești, in accordance with the European linguistic policies.			
Employer's name and address	University of Pitești, Faculty of Letters, Gh. Doja, no. 41			
Dates	2007- present	2004 -2007	1998 - 2004	1995 - 1998
Post or position held	Associate professor Assistant	Assistant professor	Teaching Assistant	Junior Teaching Assistant

Main subjects / professional competences covered	Courses, seminars, practical courses, BA theses coordinator, coordinator of students' scientific papers: <ul style="list-style-type: none"> - Contemporary French and Contemporary French for Specific Purposes (Phonetics, Lexicology, Morpho-Syntax, Pragma-Semantics); - General Linguistics and Juridical Linguistics; - Translation Theory and Practice; - Theory of Argumentation; - Practical courses: written and oral communication, texts – vocabulary, general and specialised translations.
Employer's name and address	University of Pitești, Faculty of Letters, Gh. Doja, no. 41
Education and training	
Dates	1998 – 2005
Principal subjects/occupational skills covered	Docteur en Sciences du langage / PHD The title of the PHD thesis: <i>Le concept d'Agrammaticalité et la structuration du français</i> . Scientific Coordinators: University Professors Mariana Tuțescu, Phd and Martin Riegel, Phd. President of the jury: University Professor Georges Kleiber. Rating: <i>Très honorable avec félicitation du jury</i> .
Name of the educational / training institution	Marc Bloch University of Strasbourg, in association with University of Bucharest.
Dates	1996 – 1997
Principal subjects/occupational skills covered	MA in French Linguistics. The title of the dissertation: <i>Inférence et argumentativité dans le couple question/réponse</i> . Scientific Coordinator: University Professor Mariana Tuțescu. Phd.
Name of the educational / training institution	University of Bucharest, Faculty of Foreign Languages and Literatures
Dates	1991 – 1995
Principal subjects/occupational skills covered	BA in Philology, French Language and Literature – Romanian Language and Literature.
Name of the educational / training institution	University of Pitești

Awards, honours, decorations	<ul style="list-style-type: none"> - 2007: Jubilee Diploma „45 years of University Education” for special merits and accomplishments brought to the development of the Romanian university education, awarded by the Senate of the University of Pitești; - 2009, <i>Hübners Who is Who</i> (editor of international collection of biographies), the 4th edition. 															
Professional Memberships	<ul style="list-style-type: none"> - SOCIETE DE LINGUISTIQUE ROMANE (founded 1928, headquarters in Strasbourg) ; - ASOCIAȚIA TRADUCĂTORILOR din ROMÂNIA (ATR) (affiliated to the International Translators); - ACLIF (Association des Chercheurs en Linguistique française) ; - ARDUF (Romanian Association of Francophone University Departments). 															
Foreign language(s)	French															
Self-assessment																
European level (*)																
Language	<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">Understanding</th> <th colspan="2">Speaking</th> <th>Writing</th> </tr> <tr> <th>Listening</th> <th>Reading</th> <th>Spoken interaction</th> <th>Spoken production</th> <th></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>French</td> <td>C2</td> <td>C2</td> <td>C2</td> <td>C2</td> </tr> </tbody> </table>	Understanding		Speaking		Writing	Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production		French	C2	C2	C2	C2
Understanding		Speaking		Writing												
Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production													
French	C2	C2	C2	C2												
	(*) Common European Framework of Reference for Languages															
Personal skills and competence	- Initiative and team spirit, abilities to adapt to multicultural and interdisciplinary professional environments.															
Computer skills	MS Office applications.															

Appendices:

Appendix 1: Research and Lifelong learning programmes

Appendix 2: Publications

Appendix 3: Colloquiums, symposiums, congresses

Appendix 4: Other Research Activities

Appendix 5: Coordinating official editorial activities

Appendix 1: Research and Lifelong learning programmes

- Sept. 1996, 1997, 1998, 2009, 2010, Constanța – participation in the annual seminars of French linguistics and didactics organised by The Cultural Department of the French Embassy in Bucharest, in collaboration with Ovidius University from Constanța and ACLIF (Association of Researchers in French Linguistics);
- Oct. 2001 – July 2002, Strasbourg – PHD training at Marc Bloch University from Strasbourg, research scholarship (6 months) financed by the Romanian Government and the French Ministry of Research.
- Febr.- March 2008, Chișinău – training period; topic – *Aplicarea procesului Bologna și implementarea sistemului LMD în Europa centrală și orientală*, organised by AUF and ULIM, Chișinău;
- Nov. 2008, Sofia – training period in French for Specific Purposes, organised under OIF (Organisation Internationale de la Francophonie), Sofia – Bulgaria ; certificate of resource-person at national level for Romania;

- Febr. – March 2009, Cluj-Napoca – “Training Translators’ and Interpreters’ Trainers” organised by Romanian Translators Association (ATR) in collaboration with Babes-Bolyai University, Cluj-Napoca.
- Apr. 2010, Bucharest – participation in reunion of the Syndicate for Qualifications Validation in Modern Applied Languages, POSDRU Project no.2/1.2./S/2, “Developing an operational system of qualifications in Romanian university education”.
- Oct. 2010, Budapest – participation in *Séminaire sur l’Insertion professionnelle des Diplômés: Assistance, Atouts et Indicateur de Qualité*, organised by **AUF and University of Technical and Economic Sciences** Budapest.
- Nov. 2010, Sibiu – participation in the Training in university management session: Resources and Sustainability Management, Lucian Blaga University from Sibiu.
- March 2011, Pitești – participation in the Seminar for the dissemination of a sociological study “*New university graduates and work market implementation*”, POSDRU Project no.2/1.2./S/2, Developing an operational system of qualifications in Romanian university education”.
- March 2011, Bucharest – participation in *Conférence régionale sur l’enseignement du et en français en contexte universitaire, en Europe centrale et orientale*, organised by AUF and ASE – Bucharest.
- May 2011, Besançon - Franța – participation in the **II^e FORUM MONDIAL DES CENTRES UNIVERSITAIRES DE LANGUES HÉRACLES - Hautes Etudes et Recherches pour les Apprentissages dans les Centres de Langues de l’Enseignement Supérieur**, Besançon – Franța.
- June 2011, București – participation in the conference *Réunion de concertation avec les universités roumaines* – Eugen Ionescu scholarship programme, organised by AUF-BECO in collaboration with the Ministry of External Affairs, Bucharest;
- October 2011, Suceava – participation in the conference *Réunion de l’Assemblée générale de la Conférence des Recteurs des universités membres de l’AUF en Europe centrale et orientale (CONFRECO)*, organised by AUF-BECO in collaboration with „Stefan cel Mare” University from Suceava;
- February 2012, Bucharest – training activity in the AUF project *Ressources de recherche et de didactique universitaire (ResReDu): « La polysémie dans tous ses états »*, expert: Georges Kleiber, professor at the University of Strasbourg;
- June 2012, Bucharest – training trainers in the AUF project *Ressources partagées pour l’insertion professionnelle des diplômés en Europe centrale et orientale ReParti-ECO: « Gestion des stages et leurs valorisations dans le projet professionnel des étudiants »*, trainer: Georges Michăilescu, professor at South University, Paris.

Appendix 2: Publications

2a. Published volumes (author/co-author)

- *Le concept d’Agrammaticalité et la description du français*, University of Pitești Publishing House, 2007, ISBN : 978-973-690-662-6, (251 p.)
- *Langue française. Textes-Vocabulaire* (co-author, Laura Cițu and Tiberiu Marcu), Pygmalion Publishig House, Pitești, 2000, ISBN : 973-98519-8-3, (130 p.)
- *Le français de spécialité – Jurisprudence des Cours administratives d’appel*, University of Pitești Publishing House, 2004, ISBN : 973-690-223-4, (141 p.)
- *Etudes de linguistique française*, University of Pitești Publishing House, 2004, ISBN : 973-690-241-2 (148 p.)

2b. Forward to collective or individual volumes

- Preface of the collective volume *Perspectives contemporaines sur le monde medieval (Contemporary Perspectives on the Medieval World)*, no. 1. 2009, Tiparg Publishing House, ISSN 2067-8339

2c. Publications in journals/specialized volumes

Articles published in the volumes of international scientific events:

- « Le Monastère d'Argeș – approche sémiotique » in *Limbaje și comunicare – Expresie și sens (Language and Communication – Expression and meaning)*, Acts of the International Colloquium in Language Sciences, IVth edition, 1997, Junimea Publishing House, Iași, 1998, pp. 272-279, ISBN 973-37-0430-x
- « La faute comme objet de la théorie grammaticale » in *Language and Literature – European Landmarks of Identity*, 3th edition of the international conference organised by the Faculty of Letters, University of Pitești, nov. 2005, University of Pitești Publishing House, 2005, pp.480-489, ISSN: 1843-1577
- « Le critère de CORRIGIBILITE et la modélisation de la langue » in *Language and Literature – European Landmarks of Identity / Limba și Literatura – Repere identitare în context european – 4th edition*, vol. II, University of Pitești Publishing House, 2006, pp. 359-366, ISBN: 973-690-572-1
- « Le langage juridique – enjeux pour la linguistique et la didactique » in *Language and Literature – European Landmarks of Identity / Limba și Literatura – Repere identitare în context European*, 5th edition, vol. II, 2007, pp. 241-245, ISSN: 1843-1577
- « Le discours sentencieux. **Maxime** et **adage** dans le langage du droit » in *Perspective contemporane asupra lumii medievale (Contemporary Perspectives on the Medieval World)*, Pitești, 4-6 December 2009, pp. 299-303, ISSN : 2067-8339
- « Analyse de l'erreur et apprentissage du français sur objectifs spécifiques » in *Language and Literature – European Landmarks of Identity / Limba și Literatura – Repere identitare în context european*, 8th edition, 2010, pp. 464-469, ISSN: 1843-1577
- « Structures verbales figurativo-discursives. Le cas de la litote » in *Les catégories verbales dans les langues romanes*, Actele Colocviului internațional, Sofia, Bulgarie, 25-27 fév. 2005, CU Romanistika Publishing House, 2010, pp. 150-166, ISBN : 978-954-354-003-7
- « Formes sapientiales et discours sentencieux. L'adage dans le langage législatif français, du droit coutumier au droit contemporain » in *Tendências actuais de la Filologia Romanica*, 26é Congrès Internacional de Linguística i Filologia Romàniques (organised by the Romanic Linguistics Society), Valencia, Spain, 2010 (text due to be published).

Articles published in journals/specialized volumes:

- « Inférence et argumentativité dans la réplique à la question » in *Scientific Bulletin – Foreign Languages and Literature Series* No. 1/ 1997, University of Pitești Publishing House, pp. 24-29, ISSN : 1453-1143 ;
- « Principes de conversation dans la réponse / réplique à la question » in *Annals Supplement of « Dunărea de Jos » University*, Galați, XIII Language and Literature, 1998, pp. 31-35, ISSN : 1221- 4647 ;
- « La notion de 'faute' et la didactique du français » in *Philological Studies and Research - The Applied Foreign Languages Series*, No. 1 / 2002, pp. 21-26, ISSN: 1583-2236;
- « De la variation en français : l'emploi de 'ce qui' et 'ce que' avec des verbes impersonnels » in *Philological Studies and Research - The Applied Foreign Languages Series*, No. 1 / 2002, pp. 44-49, ISSN: 1583-2236;
- « Martin Riegel, Jean-Christophe Pellat, René Rioul, *Grammaire méthodique du français* » (review) in *Philological Studies and Research - The Applied Foreign Languages Series*, No. 1 / 2002, pp. 93-94, ISSN: 1583-2236;
- « Pour un usage de l'astérisque en grammaire et en linguistique » in *Philological Studies and Research - The Applied Foreign Languages Series*, No. 2/ 2003, pp. 14-23, ISSN: 1583-2236;
- « Vincenzo Lo Cascio, *Gramatica argumentării* » (recenzie) in *Philological Studies and Research - The Applied Foreign Languages Series*, No. 2 / 2003, pp. 105-106, ISSN: 1583-2236;
- « Grammaire de la phrase impersonnelle – approche contrastive français-roumain » in *Studies of Contrastive Grammar*, No. 1 / 2004, ISSN: 1584-143X;
- « Grammaire de l'Injonction – approche contrastive français-roumain » in *Studies of Contrastive Grammar*, No. 1 / 2004, pp. 17-23, ISSN: 1584-143X;
- « Repères de l'analyse grammaticale et logique. Autour du nom – approche contrastive français – roumain » in *Studies of Contrastive Grammar*, No. 2 / 2004, pp. 9-17, ISSN: 1584-143X;
- « Les fonctions du nom. Architecture syntaxique et configuration sémantique – domaine français –roumain » in *Studies of Contrastive Grammar*, No. 2 / 2004, pp. 17-29, ISSN: 1584-143X;
- « Les niveaux de grammaticalité » in *Philological Studies and Research - The Applied Foreign Languages Series*, No. 3/ 2004, pp. 14-18, ISSN: 1583-2236;
- « Jeanine Courtillon, *Elaborer un cours de FLE* » (review) in *Philological Studies and Research - The Applied Foreign Languages Series*, No. 3 / 2004, pp.11-112, ISSN: 1583-2236;

- « De l'analogie classique à l'acceptabilité – le parcours d'un concept » in *Annales Universitatis Apulensis – Series Philologica*, tom 2, No. 5/ 2004, pp. 151-157, ISSN: 1582-5523
- « Discours direct / Discours indirect en perspective contrastive. Domaine Français-Roumain » in *Annales Universitatis Apulensis – Series Philologica*, tom 2, No. 5/ 2004, pp. 227-233, ISSN, 1582-5523
- « Autres fonctions du nom en français et en roumain » in *Studies of Contrastive Grammar*, No. 3/ 2005, 17-24, ISSN: 1584-143X;
- « Simina Mastacan, *Discursul implicit al dreptului* » (recenzie) in *Philological Studies and Research - The Applied Foreign Languages Series*, No. 4 / 2005, pp. 89-90, ISSN: 1583-2236;
- « Le jeu des exemples dans la théorie linguistique. Ferdinand Brunot » in *Annales Universitatis Apulensis – Series Philologica*, tom 1, No. 6 / 2005, pp. 155-161, ISSN: 1582-5523;
- « Les paramètres de l'intuition dans la recherche linguistique », in *Philological Studies and Research - The Applied Foreign Languages Series*, No. 5 / 2006, pp. 43-52, ISSN: 1583-2236;
- « Anna Bochnakowa, *Le bon français de la fin du XX^e siècle. Chroniques du « Figaro » 1996-2000* » (review) in *Revue Roumaine de Linguistique*, tome LI, no. 2, aprilie –iunie 2006;
- « Formes linguistiques, sens figuré et valeurs discursives. La logique affective de la litote », *Philological Studies and Research – Romanic Languages Series*, No. 1/ 2007 , pp. 5-18, ISSN : 1843-3979 ;
- « Proverbe et expression figée », *Philological Studies and Research – Romanic Languages Series*, No. 4/2008, pp. 113-117, ISSN : 1843-3979 ;
- « Dan Dobre, *Mécanismes déictiques dans le discours de la presse – le quotidien* » (compte-rendu), in *Identité et multiculturalisme*, *Revue Roumaine d'Etudes Francophones* No. 1 / 2009
- « Grammaire(s) du français » in *Philological Studies and Research - The Applied Foreign Languages Series*, No. 9/2010, pp. 116-121, ISSN: 1583-2236;
- «Didactica ariei curriculare Limbă și comunicare», in *Quality in Education – a pragmatic approach Caled 1*, (publication financed by *Phare*, project- *Calitate în educație – CALED 1 și CALED 2*), pp. 384-391.

Appendix 3: Participations in colloquiums, symposiums, congresses

- Sept. 2007, **International Congress of Romanic Linguistics and Philology** (organised by the *Society of Romanic Linguistics*), Innsbruck, Austria. Topic: *Approche sémantique des proverbes métaphoriques roumains*, abstract in volume, p. 481, ISBN: 978-902571-15-1
- September 2009, **Séminaire de didactique universitaire** – Ovidius University, Constanța. Topic: *Particularités de la relation intersubjective dans le discours juridique normatif. La question du destinataire*.
- June 2010, University of Bacău – participation in the *General Assembly of the Romanian Association of Francophone University Departments*. Topic: „Statutul legal și modalitățile de normare a cursului practic de limbă străină în învățământul universitar românesc”.
- Sept. 2010, Valencia, 26^e Congrès International de Linguistica i Filologia Romàniques (organized by the *Society of Romanic Linguistics*). Topic: *Formes sapientiales et discours sentencieux. L'adage dans le langage législatif français, du droit coutumier au droit contemporain*, rezumat in vol. *Tendències actuals de la Filologia Romanica*, Ed. Generalitat Valenciana, Valencia, Spain, 2010, pp. 508-510, ISBN: 978-84-482-3926-8
- Oct. 2010, Budapest – participation in the *Séminaire sur l'Insertion professionnelle des Diplômés: Assistance, Atouts et Indicateur de Qualité*, organised by **AUF and University of Technical and Economic Sciences** Budapest. Topic: „Création d'un réseau régional francophone de partenariat universités/ entreprises”, atelier 3 *Valorisation du français dans le monde de l'entreprise de la région Europe centrale et orientale*.
- May 2011, Besançon - Franța – participation in the **II^e FORUM MONDIAL DES CENTRES UNIVERSITAIRES DE LANGUES HERACLES - Hautes Etudes et Recherches pour les Apprentissages dans les Centres de Langues de l'Enseignement Supérieur**, Besançon – France. Topic: „Mission, objectifs spécifiques et publics cible des centres de langues modernes en Roumanie”, secțiunea *Les centres de langues dans le paysage*

éducatif et professionnel local (collectivités territoriales, rectorats, entreprises, tissus associatifs, entités culturelles.

- June 2011, Cluj-Napoca – participation in the International Congress ANLEA – AILEA (International Association of Modern Applied Languages), Babeş – Bolyai University. Topic: „La candidature à l’AILEA de l’Université de Piteşti”.

Appendix 4: Other research activities

4a. Director/coordinator of research grants

Research projects:

- «*La traduction spécialisée, domaine de recherche pour la construction d'un modèle didactique opératoire (TradSpe)*», 2011-2013; financed by AUF; initiated by University of Craiova; scientific responsible from University of Piteşti (partener institution);
- «*Ressources et recherche en didactique universitaire (ResReDu)* » 2011-2013; financed by AUF; initiated by University of Constanţa; scientific responsible from University of Piteşti (partener institution);
- « *Ressources partagées pour l'insertion professionnelle des diplômés en Europe centrale et orientale (REPARTI-ECO)*» 2011-2013; financed by AUF; initiated by University of Craiova; (co)scientific responsible from University of Piteşti (partener institution);

4b. Member of international and national scientific committees

- Scientific committee of the yearly international conference – *Repere identitare în context European (Language and Literature. European Landmarks of Identity)* organised by the Faculty of Letters, University of Piteşti;
- Scientific committee of the international colloquium *Langage(s) et traduction. In memoriam Mariana TUȚESCU*, 9-10 June 2011, University of Bucharest, Faculty of Foreign Languages and Literatures;
- Scientific committee of the *Atelier international de réflexion sur les Pratiques professionnelles et méthodes didactiques du domaine de l'enseignement/ apprentissage de la traduction spécialisée* organised in the research project **TradSpe** ; 17-19 June, Babes-Bolyai University, Cluj-Napoca ;
- Scientific committee of the international colloquium *La traduction spécialisée : fondements et méthodes. Types de discours, formules consacrées, dimension culturelle*, 4-6 June 2012, University of Craiova.

4c. Member of reading committees

- Peer review committee for the conference volumes *Repere identitare în context European (Language and Literature. European Landmarks of Identity – accredited by CNCSIS)* and *Perspective contemporane asupra lumii medievale (Contemporary Perspectives on the Medieval World)*.

Appendix 5: Coordinating official editorial activities

- Director of *Studies of Contrastive Grammar and Philological Studies and Research - The Applied Foreign Languages Series Journals* (accredited by CNCSIS in B+ category in 2010 and 2011).